



安全理事会

第五十七年

临时逐字记录

第 四六四六 次会议

2002 年 11 月 14 日星期四下午 3 时 30 分举行
纽约

- 主席：** 张义山先生 (中国)
- 成员：**
- 保加利亚 塔夫罗夫先生
 - 喀麦隆 蒂贾尼先生
 - 哥伦比亚 巴尔迪维索先生
 - 法国 杜克洛先生
 - 几内亚 特拉奥雷先生
 - 爱尔兰 科尔先生
 - 毛里求斯 格库尔先生
 - 墨西哥 阿尔塞·德琼纳特夫人
 - 挪威 科尔比先生
 - 俄罗斯联邦 科努金先生
 - 新加坡 马布巴尼先生
 - 阿拉伯叙利亚共和国 迈克达德先生
 - 大不列颠及北爱尔兰联合王国 杰里米·格林斯托克爵士
 - 美利坚合众国 威廉森先生

议程项目

东帝汶局势

秘书长关于联合国东帝汶援助团的报告 (S/2002/1223)。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-154A)。

下午 3 时 40 分复会

主席：在我的发言人名单上登记的下一位发言人是 大韩民国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

孙先生（大韩民国）（**以英语发言**）：《秘书长关于联合国东帝汶支助团的报告》（S/2002/1223）为我们描述了一种积极的迹象，即东帝汶总体上而言正在向着成为民主和经济上独立的国家的道路上稳步前进：立法网络已经稳妥建立，行政机构正在相对稳健地行使职能，经济在朝着更好的方向发展。

这些初步的成就无疑将归功于东帝汶的领导人和人民的智慧和抱负，归功于国际社会提供的支持。在这一方面，我国代表团赞赏秘书长特别代表卡姆莱什·夏尔马的领导才能，他显示出了非凡的精力和能力。

自从我们庆祝东帝汶渴望已久的独立以来已经过去了一半时间。我国政府极其重视联合国东帝汶支助团——这个联合国东帝汶过渡行政当局的后继特派团——在实施精心规划的里程碑式的办法，在两年期限内逐步撤出特派团方面所发挥的作用。在这一方面，我国代表团满意地注意到秘书长这样的评论，即联合国东帝汶支助团已能够大体上遵守各项时间表，因为这项评论说明了该特派团在过去六个月期间的工作是成功的。作为东帝汶支助团军事组成部分的主要部队派遣国之一，大韩民国将继续履行自己的职责，直到完成该特派团的任务。

同样值得注意的是东帝汶顺利地融入国际社会。今年 9 月，世界欢迎这个国家成为联合国的第 191 个会员国。东帝汶已经加入主要的国际和区域机构，比如世界银行和亚洲开发银行，更重要的是，它与区域国家、以及整个更广泛的世界维持牢固的外交关系。大韩民国在东帝汶有一个大使级的代表机构，并致力于促进与这个新国家在各方面的更牢固的关系。

秘书长的报告恰当地提醒我们，尽管有迄今实现的稳步进展，但仍然要解决许多挑战。政府部门中还没有填补的空缺、合格的官员人数不足、司法机构脆

弱、以及在管理的许多方面资源受到严重限制，这些都是所面临的挑战。正如过去几年的情况那样，大韩民国将继续在可能的情况下向东帝汶提供其人道主义和发展援助，包括实物、财政和培训援助。我们认为，国际社会的持续承诺是使这个新国家能够发展成为一个民主与繁荣国家的一个必不可少的因素。

主席：我名单上的下一位发言者是乌克兰代表。我请他在安理会议席就座并发言。

库欣斯基先生（乌克兰）（**以英语发言**）：主席先生，我谨表示感谢并赞赏贵国代表团举行这次重要的会议。

由于乌克兰对东帝汶的原则立场已经在许多场合里在安理会表明过，我将仅限于对今天的讨论作几点简单的评论。

我们高兴地确定，东帝汶政府已经上台，而且其国家机构已经承担管理其事务的职责。议会对于许多重要问题通过了其第一批立法。该国已经成为世界银行、亚洲开发银行、以及讲葡萄牙语国家共同体的成员。它已经与东南亚国家联盟的几乎所有成员国建立外交关系。2002 年 9 月 27 日，东帝汶被接纳成为联合国的第 191 个会员国。我们认为，所有这些也体现出联合国，特别是联合国东帝汶支助团（东帝汶支助团）在卡姆莱什·夏尔马大使领导下所完成工作的结果。

设立东帝汶支助团的安全理事会第 1410（2002）号决议标志着开创了联合国和东帝汶之间伙伴关系的一个新阶段，在这个阶段中，在许多关键方面的坚定合作与支持产生了显著的成果。

东帝汶支助团和联合国各救济机构已经帮助该国在过去的六个月里在恢复十分必要的服务设施和实现其发展指标方面取得了稳步的进展。联合国在东帝汶的救济、恢复和发展方案已经得以在重建该国基础设施的各组成部分方面取得进展。在恢复有形和社会基础设施及提供社会服务方面，特别是在保健和教育领域里，已经取得了重大的进展。我们认为，持续

的国际支持对加强国家体制的能力是必要的。在这方面，我们欢迎印度尼西亚、澳大利亚和其它国家正在向东帝汶政府提供支持。

尽管在过去的六个月里作出了相当大的努力，但国家的若干关键部分仍然是脆弱的。东帝汶建设国家战略的敏感问题之一是行政和政府体制。建设帝汶的公共服务设施仍然是东帝汶支助团任务的最困难方面之一。在政府活动的所有方面，特别是在司法部门，仍然严重缺乏合格与有经验的帝汶人。在这方面，我们欢迎东帝汶支助团文职顾问支助方案，其目标是促进一个基础广泛、自我维持、以及自力更生的东帝汶政府。我们认为，国际顾问应当继续帮助确保帝汶国民及其机构在最少外部支持的情况下能够维持能力建设。

解决难民问题依然是另一个关键问题，也是确保该国稳定的一个先决条件。我们欢迎联合国难民事务高级专员和国际移民组织努力帮助难民在今年年底之前有希望返回东帝汶。难民从西帝汶全部返回仍然是一个主要的优先事项，以便保障在边界两边的安全。我们强调必须维持帝汶人的难民地位，在某种情况下，在 2002 年 12 月之后他们可以留在西帝汶。

追究那些应对 1999 年所犯严重罪行负责者的责任问题仍然是国际社会的一个严重关切。我们敦促东帝汶和印度尼西亚在将所有违反人权者绳之以法方面进行紧密的合作。

作为安全理事会的成员，乌克兰于 2000 年 11 月参加联合国派往东帝汶的创造历史的特派团。我国自豪地积极参与在那里的国际建国努力。自其创立以来，我们已经向东帝汶支助团的民警组成部分派遣了若干警官，从而协助建立一个有效的帝汶警察局并提高其能力。

最后，让我强调指出，东帝汶支助团在执行其任务方面迄今一直是成功的，我谨重申乌克兰继续支持联合国和东帝汶支助团在东帝汶的坚定努力，而且乌克兰已做好准备要提供所有必要的援助。

主席：我感谢乌克兰代表对我说的客气话。

我名单上下一位发言者是日本代表。我请他在安理会议席就座并发言。

原口先生（日本）（**以英语发言**）：主席先生，我感谢你主持召开本次关于东帝汶局势的公开会议。我还感谢秘书长特别代表卡迈莱什·沙尔马大使所作的有益的通报。

我们感谢秘书长科菲·安南 2002 年 11 月 6 日提出的关于联合国东帝汶支助团（东帝汶支助团）的报告。报告全面说明了东帝汶实现独立后 6 个月的局势，也说明了东帝汶支助团开展的活动。东帝汶正在继续稳步地进行建国的努力，对此日本政府表示欢迎。另一方面，正如秘书长报告指出的，该国仍然面临一系列挑战，包括建设一个自立的国家、解决难民问题、民族和解和加强与邻国的关系。

据说，上帝帮助那些自助的人。东帝汶也不例外。在建立国家的进程中，东帝汶人民自己的努力最为重要。东帝汶人民首先需要努力致力于重建和发展，促进民族和解，这样才能齐心协力建设一个自力更生的国家。只要东帝汶人民继续进行立足于自己的努力，国际社会就应继续帮助他们，从而巩固他们凭借过去一年向他们所提帮助取得的成就。

日本是对东帝汶援助的最大提供者，日本打算继续尽全力帮助可自我维持的建国。今年 5 月，我们在捐助会议上对未来 3 年认捐了将近 6 000 万美元。日本希望利用双边合作落实这一捐助，为此目的，日本政府 11 月 5 日和 6 日在帝力会晤了国际和非政府组织，讨论日本今后对东帝汶的援助。

在这一会议讨论的基础上，日本和东帝汶于次日就经济合作举行了政府间政策协商。在这次协商中，日本表示打算继续提供援助，重点是人力资源开发、农业、基础设施和建设和平。此外，在增进人的安全方面，日本政府通过人类安全信托基金在农业和社区重建方面正在捐助大约 595 万美元。

我还要补充的是，日本政府赞赏东帝汶接收、真相与和解委员会为促进前赞成独立派别和前支持赞成合并派别之间的和解所开展的活动，向委员会捐助了 53 万美元。民族和解对于该国的未来极其重要，我们将继续在这方面提供帮助。

我们欢迎东帝汶支助团在实现安全理事会第 1410 号决议授予的任务方面取得的稳步的进展。这些进展使得支助团实现了秘书长先前报告中规定的时间表。我得知，日本派遣的工程队正在与东帝汶人民在实地进行有效的合作。日本希望请秘书长开始实施东帝汶支助团减员计划，与此同时仔细评估实地的局势。在这样做的同时，我们应与部队派遣国继续密切协商。

主席：我名单上下一位发言者是葡萄牙代表。我请他在安理会议席就座并发言。

马西亚斯先生（葡萄牙）（以英语发言）：主席先生，我们感谢你主持召开本次公开会议审议秘书长关于联合国东帝汶支助团（东帝汶支助团）的报告。报告涉及东帝汶独立以来的 5 个月。

丹麦代表已代表欧洲联盟、当然也代表葡萄牙作了发言。我谨借此机会就与我国代表团特别有关的某些问题补充几句。

葡萄牙坚决支持联合国在特别代表卡迈莱什·沙尔马的精心领导下在各个层次上帮助东帝汶当局以及特别是新生机构保持基础设施、公共行政和执法能力的发展和巩固势头方面所作的重要努力和开展的重要活动。

我们欢迎秘书长就安全理事会第 1410（2002）号决议授权的 3 个方面提出的严谨和平衡的报告。尤其值得注意的是，报告侧重说明了东帝汶政府开展的活动。这些行动旨在通过采取必要的法律框架和使保护人权制度化，促进基础广泛的民主和满足人民的寻求。

这些都是重要的发展，尽管东帝汶的司法制度方面仍然存在某些困难。有些困难来自缺乏进行能力建

设所必需的重要财力和人力。在联合国帮助下，根据轻重缓急，政府制订了根据东帝汶宪法确立的法定语言选择和法律制度加强司法部门的计划，正在建设性地解决这些需要。

另一个值得赞扬的问题是东帝汶在与本地区其他国家建立良好关系、重点是与印度尼西亚建立良好关系方面取得了迅速的进展。

东帝汶正在朝着加入世界银行、讲葡萄牙语国家和亚洲开发银行等国际组织取得迅速的进展。这进一步说明东帝汶正在努力克服经济困难，着手为今后管理自然资源奠定基础，让东帝汶今后能够获得满足其发展需要的收入。

在东帝汶能够大体上依靠自己资源之前，国际社会应该继续参与，特别是在支持稳定、民主和正义方面以及公共安全、执法、外部安全和边界控制方面。因此，东帝汶支助团的减员应该相应地进行，同时特别注意确保巩固已经取得的成就。

葡萄牙对东帝汶的承诺将继续是我国外交政策和发展援助政策的重要内容。我们对东帝汶的直接双边援助总额为 2000 年 5 700 万美元、2001 年 6 500 万美元以及今年 2 300 万美元。在多边方面，我们在东京捐助者会议上一共认捐 5 000 万美元，其中 1 500 万美元在 2000 年支付，2002 年 4 月又支付了 1 500 万美元。今年还应在支付 1 000 万美元。今年 5 月我们又认捐的 900 万美元，专门用于财政赤字支助。

我国的全面参与远远不只是财政援助。相反，数千名葡萄牙人参加了东帝汶支助团，和在这之前的东帝汶过渡当局，从作为一个主要部队派遣国派出的维持和平人员和文职和平观察员到公务员和各行各业的志愿人员，他们贡献出自己的知识，帮助东帝汶人民自助。葡萄牙将继续致力于这一事业。

主席：我名单上的下一个发言者是澳大利亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

布莱奇先生（澳大利亚）（以英语发言）：主席先生，感谢你就澳大利亚十分关心的一个事项召开了这

次会议。我感谢夏尔马大使对联合国东帝汶支助团（东帝汶支助团）的报告作了全面和重要的介绍。我还谨表示，澳大利亚看到由古特雷斯代表的东帝汶参加这次重要的会议感到很高兴。

东帝汶作为一个独立的国家参加今天的会议，象征着一个重要的事实，即这毕竟是东帝汶自己的事。我们的任务只是评估东帝汶支助团在协助东帝汶加强新机构并过渡到一个能自力更生的国家以及与捐助界建立更传统的关系方面做得如何。

从任何角度来看，东帝汶支助团都做得很出色。它基本上走在完成其任务的轨道上。东帝汶同印度尼西亚之间的良好合作关系有利于执行这一任务，秘书长的报告中详细地谈到了这一点。睦邻关系是这个区域安全的基石。我们高兴地看到，关于解决边界线划分问题的双边对话取得了进展，上个月印度尼西亚—东帝汶联合部长委员会召开了建设性的第一次会议。我们还对在难民问题上继续取得进展表示欢迎。迅速解决这个问题将标志着一个非常重要的里程碑，将有助于东帝汶的长期稳定和它同印度尼西亚的良好关系。

东帝汶同它在东南亚国家联盟（东盟）中的几乎所有邻国都建立了外交关系，它作为观察员应邀参加了东盟会议，并作为特别观察员参加了太平洋岛屿论坛会议，这些是它在区域内长期关系的良好兆头。

随着安全环境普遍改善，维持和平部队正在实现其减员目标。这令人高兴。拟定的时间表和秘书长建议的、并经安理会核准的有关的阶段标志是以完善的计划和评估为其基础。

不过，安全环境的趋势并不是平稳发展的，这种局势必然会有波动。秘书长的报告和夏尔马大使的评论都认识到恐怖主义是一个必须认真注意的问题，我们对此表示欢迎。在巴厘岛发生了悲惨的炸弹袭击事件后，我们无须再详细说明这一点。但我谨强调，在整个区域加倍努力打击恐怖主义的时候，东帝汶支助团也必须认真地审查它能够如何帮助东帝汶对付这种国际祸害。

从长期来看，联合国，包括通过安全理事会的反恐怖主义委员会，必须考虑可如何最好地协调和支持捐助者努力加强东帝汶自己反恐怖主义能力。在这方面，我谨表示澳大利亚赞赏最近东帝汶支助团、东帝汶警察部队和东帝汶政府在对付可能发生的恐怖主义威胁方面所表现出的专业精神和给予我们的支持。

我们认为这种援助以及发展有效的警察能力，应是东帝汶支助团的一个高度优先事项。我们对东帝汶支助团在这方面最近作出的努力表示欢迎。已为联合国民警和东帝汶警察部队任命了一名培训顾问，并计划对各种需要进行联合评估，这应有助于鼓励采取具有战略性的协调一致方式来加强警察。这是至关重要的，将得到澳大利亚的支持。

与加强警察密切相关的是建立有效的边界管制。加强这方面的能力与东帝汶支助团的核心安全任务直接相关。漏洞百出的边界可能使国内安全问题恶化，破坏为打击恐怖主义及应付其他跨界挑战作出的区域和全球努力。

人们普遍认识到必须更多地注意司法部门。秘书长的报告中已清楚地说明了这个问题，我不打算多说。我只需说，应作出更多的努力促使法院和监狱制度更有效和以专业精神运作。必须找到实际可行的解决办法。在这方面，我还指出联合国对重罪调查股工作的支持很重要。司法部门方面的能力局限只是东帝汶行政当局面临的许多问题之一。

加强东帝汶的行政和管理能力是我们正面临的一项严峻挑战，并表明第 1410（2002）号决议关于在这个领域帮助东帝汶的决定是很明智的。当然，这种帮助并不只是东帝汶支助团的责任。双边和多边支助仍然十分重要。澳大利亚鼓励给予这些支助，包括通过捐助者会议及时作出认捐。

最后我谨祝贺夏尔马大使和东帝汶支助团在与东帝汶政府的伙伴关系方面有了非常好的开端。确实，正如澳大利亚经常说的那样，联合国在东帝汶的参与最好地体现了本组织的力量。澳大利亚过去决

心、现在仍然决心帮助东帝汶，包括通过东帝汶支助团这样做。

主席：我名单上的下一个发言者是泰国代表。我请他在安理会议席就座并发言。

甲盛沙先生（泰国）（**以英语发言**）：主席先生，请允许我就你担任安全理事会本月份主席向你和中国致意。我同前面的发言者一样，感谢古特雷斯大使的发言，并感谢秘书长的特别代表夏尔马大使介绍了东帝汶民主共和国的事态发展和所取得的进展。

我们对秘书长的报告中强调指出的东帝汶国内的积极事态发展感到鼓舞，尽管东帝汶领导人的资源不足，但自独立以来他们在短短的时间里坚定不移地巩固和加强这个国家的基础，应受到我们的赞扬。我们还赞扬联合国东帝汶支助团（东帝汶支助团）继续帮助东帝汶政府，并根据安全理事会第 1410（2002）号决议，与捐助界、非政府机构和其他联合国机构密切合作。

我们完全赞同秘书长的观点，即国际社会继续参与确保东帝汶的长期稳定是至关重要的。因此我们敦促捐助界帮助在以下优先领域减少资源差距：公共管理和司法及财政制度，以及东帝汶国家发展计划所预见的其他领域。

关于维持和平与安全，依然非常需要为帝汶警察和军事人员提供培训援助。

我们愿重申我们在众多场合所强调的内容，即如果帝汶人民要在该国的政治、经济、社会和文化发展方面实现自立，联合国和国际社会在建设能力方面的支持便是最高优先事项。

为顺利向传统的发展援助过渡而对联合国东帝汶支助团缩编必须符合包括创造就业领域在内的发展部门的进展情况。

就我们而言，泰国愿意支持帝汶人民的发展努力。就在最近，泰国为一些帝汶领导人举办了一个地方行政管理的培训课程。泰国各学术机构现在为帝汶

学生提供奖学金和训练方案。泰国外交部的技术和经济合作部刚刚宣布为在农业和保健领域的帝汶学生提供 10 个奖学金名额。在这方面，本月末，该部干事长将率领一个由政府 and 私营部门组成的代表团，前往帝力讨论进一步双边合作和评估帝汶人民的需要，以便制定一项长远援助计划。据设想，该计划将主要侧重教育、农业和保健，其后还可以扩展到其他领域。

泰国将继续通过其提供警察和军事人员以及通过经济援助支持联合国东帝汶支助团的工作。我们希望，这种贡献连同各种援助方案将有助于为东帝汶人民促进基层能力建设，以便随着时间的推移他们能够在平等基础上参加区域和全球经济。

主席：我感谢泰国代表对我和我国所说的客气话。

我的发言名单上的下一位发言者是印度代表。我请他在安理会议席就座并发言。

南比亚尔先生（印度）（**以英语发言**）：主席先生，让我首先祝贺你在安理会处理与国际和平和安全相关问题的此关键时刻担任安全理事会主席。我还愿借此机会热烈赞扬喀麦隆代表在上个月非同寻常的活跃时期出色地主持了安全理事会。

印度高度重视其同东帝汶的关系。我们寻求对该国的发展作出贡献，在我们有能力的领域以及我们看到有互补性的领域提供专业知识和培训。为此，我们已在技术和经济领域向东帝汶提供了 50 个奖学金位置，并且在印度大学里的农业领域和包括提高技术的信息技术部门提供另外的学习奖学金。今年 8 月，印度在安全理事会关于东帝汶问题的上一次会议上就此主题作了发言。因此现在我的发言谨限于简单地谈论一下秘书长关于联合国东帝汶支助特派团的报告（S/2002/1223）。

我愿借此机会正式在安理会内表示我们祝贺东帝汶作为本组织的第 191 个会员国加入联合国。我们高兴地看到古特雷斯大使参加我们的会议。

秘书长的报告通知我们该国加入其他国际机构，例如世界银行和亚洲开发银行，并通知我们该国同一些国家建立了外交关系。印度欢迎这些事态发展。我们特别欢迎东帝汶和印度尼西亚之间不断增长的关系；这一点在两国之间国事访问的交流和最近联合边境委员会的建立方面得到了强调。

秘书长还提到，东帝汶领导人自他们获得独立以来已寻求促进广泛基础的民主和听取他们公民所表达的关切或意见。印度欢迎东帝汶接受民主及其使保护该国人权制度化的逐步进程。自独立以来，我们自己便致力于民主和我国全体公民享受的言论自由基本权利，这使我们认识到这种做法对一个国家和民族的巨大价值和益处。我们衷心同意秘书长特别代表所作的描述，即东帝汶领导人，特别是萨纳纳·古斯芒总统、马里·阿尔卡蒂里总理和若泽·拉莫斯·奥塔高级部长和外交部长是该国目前历史阶段的重要财富。

联合国东帝汶支助特派团必须发挥东帝汶更广泛的政治、社会和经济目标方面的推动和促进作用。这是一项重大职责，要求得到国际社会的支持。秘书长谈到自从特派团开始工作以来该段时期尚未对联合国东帝汶支助特派团特别帐户支付的分摊款项，总数达 2 亿 1 千 3 百 60 万美元。我们认为，对联合国东帝汶支助特派团的预算给予持续和及时的支持将大大加强其援助东帝汶作为一个国家成为自主的能力。还必须解决资金的严重短缺，这一现象阻碍了为发展东帝汶公共行政部门的能力而填补职位空缺的紧迫需要。

与此同时，我们注意到东帝汶因其碳氢化合物储存、商业开采的海岸线、农业基地和旅游资源而具有巨大的收入潜力。必须以有效和有利环境的方式开采这些资源，以便能够在最短的时间内使该新生国家获得自给自足和经济独立所需要的资源。

我们满意地注意到，在 2002-2003 财政年度的头 3 个月里，东帝汶政府实收其预算收入的 23%，尽管在大量国际存在撤出后出现了经济收缩。然而，导致

90% 失业率的可持续资产的缺乏和依赖国际援助继续困扰该国。这些问题需要得到解决。

秘书长已提请注意该国司法系统的运作。我们认为，同时发展司法、立法和行政部门对于该国的平衡发展是重要的。此外，由于缺乏充分发展司法制度而面临的限制也将会阻碍为将 1999 年所犯严重罪行负责者绳之以法所作出的努力。

我们借此机会向在上个月巴厘爆炸事件中丧生的 2 名联合国东帝汶支助团维和人员的家属表示慰问，并就他们丧失同志而声援东帝汶支助特派团的成员。我们注意到，秘书长特别代表在其发言中谈到已经笼罩在该区域的恐怖主义影子。作为熟悉不顾国家边界或人类尊严准则的恐怖主义行径的后果的国家，我们同意，需要在东帝汶加强警惕和改善能力。

在结束发言之前，我愿同在我前面发言的各位一道向秘书长特别代表所发挥的敬业作用以及他的小组表示敬意，他们保证了联合国东帝汶支助团对东帝汶的贡献和益处；该特别代表在我之前曾任印度代表。

主席：我名单上没有要发言的人了。我现在请夏尔马先生就提出的问题和建议做答。

夏尔马先生（以英语发言）：我对今天发言的所有代表团表示赞赏。他们的见解和想法为我们工作增添了极为重要和有价值的内容。有些要点值得进一步思索和认真检查，我向各成员保证我们一定这样做。各代表团所讲的支持我们努力的话给我们极大鼓舞，我一定将它们转达给为我提供如此支持的小组。我感谢代表团表现出的信任，我们希望不辜负这种信任。

我尤其感谢那些提出继续并加强给予东帝汶捐助国援助的代表团；这种伙伴关系对东帝汶在未来许多年都是不可少的。我们依赖这种持续承诺和团结精神，它迄今在来自所有机构、国家伙伴和民间社会援助中都表现得如此慷慨。许多代表团也的确在其发言中做出这样的表示。

主席先生，你如此诚恳地请我作出反应，我不会不加限制的利用你给我的宽宏。我想十分简捷地作出

响应，希望我的见解有利并有益于各代表团发言中常提到的要点，也同样有利和有益于以问题形式向我尖锐提出的另一些论点。我以为最重要的主题是公正和法制，多数其他代表团是这样强调的。我认定法治是一切其他社会和政府活动的基础。像我在发言中指出的，东帝汶领导人也同意这一看法。

然而，我们必须承认与法官缺乏法庭语言和司法制度经验有关的固有困难现在和将来都是挑战。在司法部、法庭和监狱部门将继续和长期需要国际支援，而这远远超出联合国东帝汶支助团的授权范围。

因此我有意识地使联合国开发计划署（开发计划署）及其他多边和双边机构参与东帝汶援助团的任何努力，以促进东帝汶政府加强司法体系职能的目标。在此努力中重要的是铭记我们最多能发挥顾问和调解人作用。秘书长特别副代表兼开发计划署驻地代表佐广·长谷川在与我协商后为司法部行动方案筹备了内容；文件内容量大，我相信各方都欣赏这点。文件提出我们认为挑战的内容、如何对付这种挑战以及在迎接挑战时谁是可能伴侣。司法部以国家计划制定的这份方案概要已于10月11日向捐助方提出。我还要告知各成员的是，我们正通过部署需求估价任务团协助这一部门，它还得到开发计划署的协调。

有关监狱系统的估价小组上月进行了访问并发表一份极有用的报告。警察部门目前也成立了评价组。

某代表团还提及司法行政章程。我在此要强调的是，我们曾将我们有关立法草案的意见向政府和议会明确公布，并且邀请了人权委员会关于法官和律师独立问题特别报告员帕拉姆·库马拉斯瓦米先生；政府曾从他的观点获益。有人就拘留的合法性提出质疑，问题尽人皆知，也是监狱评价报告的一部分。

许多代表团强调的其他重要主题是人权和“provedor”办事处的作用。我们在加强寻求“provedor”的恰当作用时起了关键作用，还为此小组安排了一次研讨会。东帝汶援助团也还将促进和保

卫人权纳入所有活动的主流。它正在努力建立人权主题小组，将涉及所有联合国机构、基金和方案。

我在此应强调，东帝汶政府对人权的承诺堪称典范。部长理事会几天前认可了对若干人权条约的批准。国家议会正在对此进行审议，以于12月10日国际人权日加入这些条约。这些条约是：《公民及政治权利国际盟约》；《经济、社会、文化权利国际盟约》；《消除一切形式种族歧视国际公约》；《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》；《消除对妇女一切形式歧视公约》；《儿童权利公约》；《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》和许多其他条约。

部长理事会在诸条约中推荐签署移徙工人公约并非偶然；目前已有19个国家签署此公约，东帝汶的签署具有使该公约生效的作用，因为它需要20个签署国。

东帝汶支助团的人权股与其他伙伴合作，继续向东帝汶当局特别是警察提供培训。8、9月期间，为特别警察股办事处举办了一系列有关人权和冲突管理的为期3天的课程。还向各区东帝汶警官和弱势人士股警察提供了培训。

在东帝汶，针对回返者的事件略有增加。这是由于指控他们参与民兵活动或者他们要重新获得本属于他们的土地触发的。人权股正监督回返者的福利状况并提供适当的援助。这些案件强调有必要继续支持接待、真相与和解委员会的工作以及安理会授权的对严重犯罪进行调查、起诉和审判的进程。委员会编制已满，在利吉沙主持了第一个和解进程。实际上，我访问了利吉沙，与专员本人进行了交谈。他们都一致表示，会对古斯芒总统高度重视的社会和解进程做出重要贡献。

提出了一些涉及国际顾问的问题。由于大部分所提问题涉及发展顾问，我就不谈稳定顾问了。已经确定的228个关于发展的职位分为四个专题领域，包括金融服务，73个；诸如保健、教育和交通的基本服务，68个；管理和中央服务，57个；司法体制，30个。

228 个职位中，至今只招聘了 49 个，另有 33 个正在招聘过程中，由联合国开发计划署（开发计划署）或双边捐助方进行。捐助机构已对另外 48 个职位表示兴趣，但即使所有的都能够实现，98 个职位或接近整个方案的一半还存在大量资金短缺。

目前最大的资金缺口存在于计划和财政部，24 个职位；交通、通讯和公共工程部，20 个职位；中央服务，特别是笔译和法律顾问，18 个职位。关于这些与发展有关职位的时间表，有人问我们东帝汶支助团是否可采取一些行动。我应该澄清，该进程完全有赖于捐助方审查职位后是否愿积极挑选。事实上，可在网址（www.undq.east-timor.orq）上找到一个完整的清单，我愿鼓励所有有能力这样做的方面向这一重要的方案提供捐助。

就重罪进程提了许多问题。在此，一些是需要立即说一下。东帝汶支助团正发挥着适当的作用，即调查人员、检查官、辩护律师和法庭所需的一切行政和基础设施都能确保提供给他们。同时，它深刻地意识到不应干预——或甚至不应被视为干预——司法进程，因为司法进程应以自己的方式运作。我们将高兴地将我们掌握的关于控告的目前状况及其他细节向感兴趣的代表团提供。在此，我应强调在许多维和特派团当中，在和解与正义之间取得平衡的主题是最重要的，东帝汶也不例外。

提到了需要法医病理学家的问题。我们认识到这一需要，东帝汶支助团开始工作后很快我们就确认了这一需要。就此我亲自会见了卫生部长和司法部有关官员。由于需要一位有医学学位的干部，得到一位法医病理学家的帮助需要很多年。所以，我们也着重让伙伴参与，特别是在周邻地区，他们可以不时地提供专家，这样太平间的工作不会拖延。我们也在寻求长期的解决办法。

许多问题提到退伍军人。突出的不满是对退伍军人的待遇以及缺少有关这部分人口的方案，他们感到尊严被否认，缺乏价值，对社会无用，这须得到纠正。这完全得到了政府的承认。我已在几个场合与领导人讨论了这个问题，由于这些讨论的结果，总统设立了

两个委员会，以确定 1974–1979 年期间前战斗员及东帝汶民族解放组织武装部队和 1979–1999 年期间退伍军人的准确数字。阿尔卡蒂里总理还为东帝汶民族解放组织武装部队退伍军人有报酬地就业问题起草了一个项目建议。这些想法正通过联合国开发计划署（开发计划署）进行推动，供双边和多边捐助方考虑。我强烈地认为，解决前战斗员和东帝汶民族解放组织武装部队退伍军人真正的不满，将为加强东帝汶的稳定做出贡献。

还提到了边界划分。由于这一问题与东帝汶支助团的授权密切相连，我愿向理事国非常清楚地介绍情况。前一份报告（S/2002/432）第 93 段估计，到 2003 年 7 月将完成划界工作，包括警方在内的民政当局将负起管理职责。报告第 97 段进一步表明，划定边界进程还处于早期阶段，如该进程没有任何拖延，则到 2002 年底以前就可划定边界，到 2003 年 7 月就可划定国际边界。安全理事会第 1410（2002）号决议除要求联东支助团使任务执行计划的 3 个方案充分生效外，还强调必须特别通过共同努力就划界问题达成协议，使东帝汶政府和印度尼西亚彼此合作并同联东支助团进行合作，这一点至关重要。

我高兴地通知安理会，印度尼西亚政府已在东帝汶支助团的合作下，努力朝这一方向前进。10 月 7 日和 8 日在雅加达举行了双边合作联合部长委员会第一次会议，会议期间东帝汶支助团积极地与两国合作。该次会议同意请联合边界委员会作出一切努力，在 2003 年 6 月 23 日前，按照 1904 年葡萄牙和荷兰间的条约以及 1914 年仲裁决定和其他有关法律文书，并按照明确划定陆地边界的规定，就构成国界的界线达成最后协定。

东帝汶支助团充分准备继续与两国积极合作，努力实现它们提出的最后确定该协定的目标。预计在联合委员会中恢复工作的重建后的联合边界委员会将于 12 月中举行会议，印度尼西亚和东帝汶正在通过正常外交途径确定相互方便的日期。

当然，在确定关于构成国界的界线的协定之后，如果两国决定实地划界，这一进程将需要相当长的时

间。但是，一旦关于国界的协定确定之后，在民兵的威胁维持在目前的低水平以及有关当局对文职人员管理边界作出保证的情况下，我认为未进行实地划界的情况不应妨碍维持和平部队的撤离。我认为你们应能维持一份维和部队的撤离时间表。

许多代表团也提到了难民问题。迄今为止，2002年已有超过 29 900 名难民返回东帝汶，2001 年约为 18 000 人。

虽然今年开始时难民返回速度较慢，一月和二月记录有 675 和 938 名难民返回，但三月份的返回速度大幅上升，达 3 644 人。当时的当选总统萨纳纳·古斯芒与东帝汶支助团以及难民专员一起在 4 月 4 日访问了阿坦波伊，在这此访问的鼓舞下，四月份返回难民的人数几乎翻了一番，达到 6 031 人。五月、六月、七月和八月难民返回的势头维持很高，每月超过 4 000 人。事实上，七月份就有 5 000 名难民返回。然而自 9 月 1 日起，返回的速度减缓成为稀疏的人流，九月返回 119 人，十月 37 人，十一月迄今为止为 72 人，其中 52 人只是在昨天才返回。

然而必须认识到，难民返回东帝汶确实是一种成功的事例。自三年前开始的由难民专员和移徙组织协助进行的难民遣返运动以来，在大约 260 000 名难民中，已将近有 223 000 人返回了东帝汶。必须以正确的观点看待这一数字。我在发言中提到，这一数字超过了东帝汶全部人口的 25%。

难民返回是由若干因素推动的，这些因素例如有和解会议以及接待、真相与和解委员会的工作。在古斯芒总统和其他人最近一次访问了三天之后，人们期望难民返回的进程将会加快。

许多代表团间接提到了与印度尼西亚的关系。在这方面我高兴地指出，由两国政治领导人指导的这一核心关系，正在以最合作和互利的方式发展之中。梅加瓦蒂总统访问东帝汶参加独立日庆祝活动，古斯芒总统于 7 月 2 日和 3 日在联合部长委员会组成期间访问印度尼西亚，10 月 8 日和 9 日该委员会的一次早期

会议以及委员会取得的积极成果，都是值得赞扬的。在这方面，我要表示我深切感谢印度尼西亚领导人在我访问期间给予我热情的接待。

有人提到西帝汶的第五阶段。我认为，这一问题正在联合国安全协调员和印度尼西亚政府之间进行讨论。

提到的另一点涉及资产和赔偿问题。有人提到这方面的零点方案。诚然，在早些时候的发言中，提到东帝汶政府方面建议采用零点方案，作为一种可能的解决办法。但联合委员会最近一次会议进一步讨论了这一事项，因此我要通知安理会，该次会议同意谋求综合解决办法，以有利于进一步加强邻近的邻国间就余留的法律事项进行合作，这些事项例如有资产——私有、个人、公司和政府的资产。此外，双方原则同意通过这些资产转换成印度尼西亚的投资包括合资企业的办法，找到对于公司资产的革新解决办法。双方同意在六个月内，在联合委员会第二次会议之前举行一次技术会议。我们可以欢迎这次前瞻性的决定。

关于有人也提到的划定陆地和海洋边界问题，我要指出，联合委员会同一次会议决定应分别处理这两个问题。联合边界委员会恢复了工作，以便处理陆地边界问题，我已经得到了有关这方面的详情，但委员会决定，有关海洋事务的问题将提交联合委员会的另一个小组委员会处理，因为海洋事务涉及应予以综合处理的许多问题，例如环境和污染、渔业、经济区、海盗行为和航运问题。

关于制定基准的问题，有人提出的问题是我們能否仿效秘书长科索沃问题特别代表米夏埃尔·施泰纳先生的良好范例。我要在此澄清，我们确实是在制订和评估联东支助团任务基准，我将很高兴同大家分享这些基准。但我相信，人们将理解这样一个区别，即随着主权和独立的东帝汶崛起，全国的基准将是将由该国自行决定。尽管如此，这些基准都是准确、具体和可以衡量的，并已载入东帝汶国家发展计划，该计划复印件可轻易获得。

一个代表团问我们是否可以阐明目前的经济和预算状况。联东支助团力求非常积极地促进各种形式的有益经济活动，并提供我们认为适当的建议，既使在经济领域也是如此。但就具体预算和经济形势而言，我要表明，世界银行和国际货币基金组织等机构的数据会更好，当然也更为可靠。我将论及各代表团表明的这项要求，我们将在我们的网址上表明——我相信各位代表都会自己发现这个网址十分有趣——对该网址感兴趣者可以如何查阅这个信息。这个网址是 www.unmiset.org。

主席先生，你将宽慰地知道，我现在即将结束发言。我认为，我的发言应该有一定的长度，因为发言的各代表团都作了冗长发言。我认为我说的话对各代表团都十分有益。

最后，我要含蓄地谈谈一个代表团提出的意见，即总的来说，东帝汶作为国际社会的后来者具有优势，因为它可以从别国的错误中学习。这是非常切合实际的意见。该国现任领导人正处于一个独特的历史地位。大约 20 年后，当人民回顾该国历史，看待第

一任领导人指引他们的方向时，他们会如何看待这届领导人，本届领导人一定会从这个角度考虑他们目前从事的工作。我相信，他们必须向其国家和世界展示的这种远见——现在，并为其今后世代——一定会实现。

这个代表团还说，我们必须掌握正确的过渡速度，我将以此结束我的发言。我们必须确保联东支助团不仅令人满意地从事其工作，而且还为天衣无缝的、没有痛苦的过渡奠定基础，促使东帝汶民族在社会、政治和经济方面满怀信心地向前迈进。

主席：我感谢夏马尔先生所作的解释和澄清。他的解释非常详细，我想使我们对东帝汶的全面情况有了一个非常清楚的了解。我还要感谢他为我们提供了因特网网址，我想这次会后，我一定打开这个网址看一看。

现在，我宣布安全理事会就这样结束现阶段对这个议程项目的审议。

下午 5 时散会